

# DENTALON® plus

**DE**
Gebruichsanweisung

**GB**
Instructions for use

**FR**
Mode d’emploi

**ES**
Instrucciones de uso

**IT**
Istruzioni per l’uso

**PT**
Instruções de uso

**NL**
Gebruiksaanwijzing

**SE**
Bruksanvisning

**DK**
Brugervejledning

**NO**
Bruksanvisning

**FI**
Käyttöohjeet

**GR**
Οδηγίες χρήσεως

**TR**
Kullanma talimatı

**RU**
Инструкция по применению



Foto:www.dentalon.com

<span></span>	<p>Manufactured by: Heraeus Kulzer GmbH Grüner Weg 11 63450 Hanau (Germany) Made in Germany</p> <p>Distributed in USA/Canada exclusively by: Heraeus Kulzer, LLC, 300 Heraeus Way South Bend, IN 46614-2517, 1-800-431-1785</p> <p>Caution: Federal law restricts the sale by or on the order of a dentist.</p> <p>Importado e Distribuído por Heraeus Kulzer South América Ltda. CNPJ 48.708.010/0001-02 Rua Cenno Sbrighi, 27 – cj. 42 São Paulo – SP – CEP 05036-010 sac@kulzer-dental.com</p> <p>Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton – CRO 70.705 N° ANVISA: vide embalagem</p>
<span></span>	<b>Heraeus</b>



Résine autopolymérisable pour les couronnes et les bridges provisoires, combinaison poudre et liquide utilisation réservée au dentiste.

Couleurs	Code de couleurs*	Code de couleurs Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

**Composition**

La poudre contient:

– polyéthylméthacrylate/acrylate de polyméthyle

Le liquide contient:

– n-butylméthacrylate/acrylate d'uréthane/ méthacrylate d'éthyle

**Domaines d'application**

Réalisations directes de couronnes et de bridges provisoires, réalisations de couronnes provisoires avec coffres dentaires.

**Mode d'emploi**

• La poudre et le liquide sont mélangés dans une proportion de 2 g pour 1,2 à 1,5 ml. La quantité est fonction du bésoin.

• Verser le liquide dans le godet de mélange. Le dosage du liquide peut s'effectuer par le godette à goutte intégré et aussi par la pipette jointe. Dans le cas de l'utilisation de la pipette, le godette à goutte doit être enlevé. Verser la poudre et mélanger 40 s à l'aide d'une spatule de verre jusqu'à obtention d'une bonne homogénéité. La résine est fluide pendant 40 s. La phase plastique qui dure 5 min commence au bout de 2 min. Au bout de 9,5 min, Dentalon® plus est durci. On peut alors effectuer le finissage et le polissage.

Phase de mélange	Phase liquide (1 min env.)	Phase plastique (5 min env.)	Polymérisation (2,5 min)
40 s	2 min	7 min	9,5 min

Les temps indiqués peuvent varier en fonction des changements de la température ambiante.

**Mise en oeuvre**

• Couronnes et bridges provisoires

Avant d'effectuer la préparation, réaliser une empreinte de situation avec de l'alginate ou du silicone. Conserver l'empreinte jusqu'à l'achèvement de la préparation (conserver le modèle d'alginate en milieu humide). Préparer les dents, puis isoler les moignons avec une mince couche de vaseline ou de graisse de silicone. Mélangier Dentalon® plus et verser le dans l'empreinte lorsqu'il se trouve en phase liquide. Pour les bridges provisoires, enlever assez de substance pour empreinte entre les dents d'ancrage pour permettre la réalisation d'un bridge fonctionnant bien. Dès obtention d'une bonne consistance plastique,



**DENTALON® plus**

Cor	Escala de cores*	Escala de cores Biodent
L (claro)	A3	17
M (médio)	A 3, C 3	23
D (escuro)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

**Composição**

Pó contém:

– polimétilmetacrilato/polimétilacrilato

Líquido contém:

– n-butilmetaacrilato/metanoacrilato/ etilmetaacrilato

Indicação

Confecção de coroas e próteses parciais provisórias pelo método direto. Coroas provisórias com matrizes pré fabricadas.

**Aplicação**

• Pó e líquido são misturados à uma proporção

• Colocar o Dentalon® plus líquido com um conta-gotas em um pote dappen. Colocar o pó misturando durante 40 segundos. Após esse tempo, a resina começa a ficar fluida. A fase plástica se inicia aos 2 minutos e se mantém durante aproximadamente 5 minutos. A polimerização do Dentalon® plus ocorre aos 9,5 minutos, podendo em seguida ser realizado o trabalho de acabamento e polimento.

Fase de Mistura	Fase Fluida (aprox. 1 minuto)	Fase Plástica (aprox. 5 minutos)	Polimerização (2,5 minutos)
40 s	2 min	7 min	9,5 min

OBS.: As variações de temperatura do local de trabalho podem causar alterações nos tempos indicados.

**Técnica de trabalho**

• Coroas e próteses parciais provisórias

Antes do preparo, moldar a região com alginato ou silicone. Conserver o molde até que o preparo seja concluído (conserver o molde de alginato úmido). Preparar os dentes e isolar os núcleos com uma fina camada de vaselina isolante para silicone. Misturar o Dentalon® plus e colocar no molde durante a sua fase líquida. Quando o Dentalon® plus estiver apresentando uma consistência plástica, introduzir o molde na boca. Mediante este reposicionamento é confeccionado um elemento provisório. Durante a fase de polimerização pode-se remover o molde e eliminar os excessos de resina.

• Após o preparo do dente, selecionar a matriz pré-fabricada e recortar na cervical. Em seguida isolar a coroa com uma fina camada de vaselina. Mixture o Dentalon® plus e preencha a matriz com o mesmo na fase líquida, e insira o material durante a fase

**DENTALON® plus**

**DE**
Gebruichsanweisung

**GB**
Instructions for use

**FR**
Mode d’emploi

**ES**
Instrucciones de uso

**IT**
Istruzioni per l’uso

**NL**
Gebruiksaanwijzing

**SE**
Bruksanvisning

**DK**
Brugervejledning

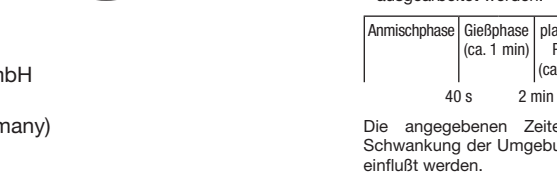
**NO**
Bruksanvisning

**FI**
Käyttöohjeet

**GR**
Οδηγίες χρήσεως

**TR**
Kullanma talimatı

**RU**
Инструкция по применению



Die angegebenen Zeiten können durch Schwankung der Umgebungstemperatur beeinflusst werden.

**Verarbeitung**

• Provisorische Kronen und Brücken
Situationsabformung vor der Präparation mit Alginat oder Silikon durchführen. Die Abformung bis zum Schluß der Präparation aufbewahren (Alginatabdruck feucht lagern). Zähne präparieren, danach Stümpfe mit Vaseline oder Silikonfett dünn isolieren. Dentalon® plus anmischen und während der Gießphase in die Abformung einbringen. Bei Brückenprovisorien sowie Abformmaterial zwischen den Pfilerzähnen entfernen, daß ein funktionsfähiges Brückenglied gestaltet werden kann.Sobald eine gute plastische Konsistenz erreicht ist, die Abformung in den Mund einbringen. Während der Aushärtungsphase kann die Abformung entfernt und Kunststoffüberschüsse beseitigt werden.



**DENTALON® plus**

Color	Gula de colores*	Gula de colores Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

**Composición**

Polvo contiene:

– polimétilmetacrilato/polimétil-acrilato

Líquido contiene:

– n-butilmetaacrilato/acrilato uretano/etilmetaacrilato

**Campo de aplicación**

Confecção de coroas y puentes provisionales por el método directo. Coronas provisionales mediante la utilización de coroas proformas.

**Modo de aplicación**

• Polvo y líquido se mezclan en la proporción de 2 g :1,2 a 1,5 ml. La cantidad depende del trabajo.

• Verter el líquido en el recipiente mezclador. La dosificación del líquido puede administrarse ya sea con el gotero integrado o con la pipeta adjunta. Al utilizar la pipeta de vidrio, deberá retirarse el gotero. Rociar polvo, mezclando durante 40 s con una espátula de vidrio. Al cabo de 40 s, la resina se vuelve fluida. La fase plástica se presenta a los 2 min y se mantiene durante aprox. 5 min. El endurecimiento de Dentalon® plus concluye a los 9,5 min pudiendo realizarse seguidamente el trabajo de acabado y pulido.

• Irritant, ce produit contient du méthacrylate d'éthyle, diacrylate d'uréthane, méthacrylate de butyle. Inflammable. Irritant pour les yeux, les voies respiratoires et la peau. Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau. Conserver à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles – Ne pas fumer. Éviter le contact avec la peau. En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste. Porter des gants appropriés.

**Unités de livraison**
Assortiment
6 x 20 g poudre
couleurs L, M, D
45 ml liquide
Emballages simples
couleurs L, M, D
liquide
\* Marque déposée par Vita-Zahnfabrik, Bad Säckingen

Fase de mezcla	Fase fluida (aprox. 1 min)	Fase plástica (aprox. 5 min)	Polymerización (2,5 min)
40 s	2 min	7 min	9,5 min

Las variaciones de la temperatura ambiental pueden causar alteraciones de los tiempos indicados.

**Técnica de trabajo**

• Coroas y puentes provisionales
Previamente a la preparación, tomar una impresión del estado inicial con alginato o silicona. Conserver la impresión hasta completar la preparación (almacenar húmeda la impresión de alginato). Preparar los dientes y aislar los muñones con una capa fina de vaselina o aceite de silicona. Mezclar Dentalon® plus y vaciar en la impresión durante su fase líquida. Para puentes provisionales se debe quitar suficiente material de impresión entre los dientes pilares como para poder realizar una pieza intermedia funcional. En cuanto aparece la consistencia plástica se introduce la impresión en la boca. Durante la fase de polimerización se

Kleur	Kleurcode*	Kleurcode Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

**Samenstelling**

Poeder bevat:

– polyethyilmethacrylaat/polymethylacrylaat
Vloeistof bevat:
– n-butylmethacrylaat/uretaanacrylaat/ ethylmethacrylaat

**Toepassingsgebieden**

Vervaardigen van provisorische kronen en bruggen volgens de directe methode, provisorische kronen d.m.v. confectiekronen.

**Toepassing**

• Poeder en vloeistof worden in een verhouding van 2 g:1,2 tot 1,5 ml gemengd. De hoeveelheid is afhankelijk van de behoefte.

• Vloeistof in een mengbeker gieten. De dosering van de vloeistof is mogelijk met de geïntegreerde druppelaar en met de bigesloten pipet. Bij gebruik van de glaspipet moet de druppelaar worden verwijderd. Het poeder toevoegen en gedurende 40 sec. homogeen met een glazen spatel mengen. De kunststof is daarna 40 sec. vloeibaar. De plastische fase begint na 2 min. en blijft 5 min. behouden. Dentalon® plus is na 9,5 min. uitgehard en kan aansluitend verder afgewerkt en gepolijst worden.

Mengfase	Gietfase (ca. 1 min)	Plastische fase (ca. 5 min)	Polymerisatie (2,5 min)
40 sec.	2 min	7 min	9,5 min

De aangegeven tijden kunnen door schommelingen van de omgevingstemperatuur worden beïnvloed.

**Verwerking**

• Provisorische kronen en bruggen

Maak voor de preparatie een afdruk met alginat of siliconen. De afdruk tot aan de afwerking van de preparatie bewaren (alginat-afdruk vochtig bewaren). Tandén prepareren, daarna de preparatie met vaseline dun isoleren. Dentalon® plus mengen en tijdens de gielfase in de afdruk gieten. Bij provisorische bruggen zoveel afdrukmaterial tussen de pijlerlementen verwijderen, dat een functioneel brugdeel kan worden gemaakt. Zodra een goede plastische consistentie is bereikt, de afdruk in de mond brengen. Tijdens de uithardingsfase kunnen de afdruk en de kunststofresten worden verwijderd.

• Na de preparatie de Pella-kronen uitzoeken en cervicaal uitsnijden. Aansluitend de preparatie met vaseline dun isoleren. Dentalon® plus mengen. De Pella-kroon tijdens de gielfase opvullen, het materiaal tijdens de

## DENTALON® plus

Selbsthärtender Kunststoff für provisorische Kronen und Brücken, Kombination Pulver und Flüssigkeit zur Anwendung durch den Zahnarzt.

Farbe	Farbschlüssel*	Farbschlüssel Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

**Zusammensetzung**

Pulver enthält:

– Polyethylmethacrylat/Polymethylacrylat – anorganische Füllstoffe

Flüssigkeit enthält:

– n-Butylmethacrylat/Urethancarylat/ Ethylmethacrylat

**Anwendungsgebiete**

Herstellung von provisorischen Kronen und Brücken im direkten Verfahren, provisorische Kronen mittels Konfektionskronenformen.

**Art der Anwendung**

• Pulver und Flüssigkeit werden im Verhältnis 2 g:1.2 bis 1,5 ml gemischt.

• Flüssigkeit im Anmischbecher vorlegen. Die Dosierung der Flüssigkeit kann über den integrierten Tropfer oder mit der beigelegten Pipette erfolgen. Bei Verwendung der Glaspipette muß der Tropfer entfernt werden. Pulver einstreuen und 40 s lang homogen mit Glasspatel mischen. Der Kunststoff ist danach 40 s gießfähig. Die plastische Phase beginnt nach 2 min und bleibt ca. 5 min erhalten. Dentalon® plus ist nach 9,5 min ausgehärtet und kann anschließend ausgearbeitet werden.

Anmischphase	Gießphase (ca. 1 min)	plastische Phase (ca. 5 min)	Polymerisation (2,5 min)
40 s	2 min	7 min	9,5 min

Die angegebenen Zeiten können durch Schwankung der Umgebungstemperatur beeinflusst werden.

**Verarbeitung**

• Provisorische Kronen und Brücken
Situationsabformung vor der Präparation mit Alginat oder Silikon durchführen. Die Abformung bis zum Schluß der Präparation aufbewahren (Alginatabdruck feucht lagern). Zähne präparieren, danach Stümpfe mit Vaseline oder Silikonfett dünn isolieren. Dentalon® plus anmischen und während der Gießphase in die Abformung einbringen. Bei Brückenprovisorien sowie Abformmaterial zwischen den Pfilerzähnen entfernen, daß ein funktionsfähiges Brückenglied gestaltet werden kann.Sobald eine gute plastische Konsistenz erreicht ist, die Abformung in den Mund einbringen. Während der Aushärtungsphase kann die Abformung entfernt und Kunststoffüberschüsse beseitigt werden.



**DENTALON® plus**

Color	Gula de colores*	Gula de colores Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

**Composición**

Polvo contiene:

– polimétilmetacrilato/polimétil-acrilato

Líquido contiene:

– n-butilmetaacrilato/acrilato uretano/etilmetaacrilato

**Campo de aplicación**

Confecção de coroas y puentes provisionales por el método directo. Coronas provisionales mediante la utilización de coroas proformas.

**Modo de aplicación**

• Polvo y líquido se mezclan en la proporción de 2 g :1,2 a 1,5 ml. La cantidad depende del trabajo.

• Verter el líquido en el recipiente mezclador. La dosificación del líquido puede administrarse ya sea con el gotero integrado o con la pipeta adjunta. Al utilizar la pipeta de vidrio, deberá retirarse el gotero. Rociar polvo, mezclando durante 40 s con una espátula de vidrio. Al cabo de 40 s, la resina se vuelve fluida. La fase plástica se presenta a los 2 min y se mantiene durante aprox. 5 min. El endurecimiento de Dentalon® plus concluye a los 9,5 min pudiendo realizarse seguidamente el trabajo de acabado y pulido.

• Irritant, ce produit contient du méthacrylate d'éthyle, diacrylate d'uréthane, méthacrylate de butyle. Inflammable. Irritant pour les yeux, les voies respiratoires et la peau. Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau. Conserver à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles – Ne pas fumer. Éviter le contact avec la peau. En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste. Porter des gants appropriés.

Fase de mezcla	Fase fluida (aprox. 1 min)	Fase plástica (aprox. 5 min)	Polymerización (2,5 min)
40 s	2 min	7 min	9,5 min

Las variaciones de la temperatura ambiental pueden causar alteraciones de los tiempos indicados.

**Técnica de trabajo**

• Coroas y puentes provisionales
Previamente a la preparación, tomar una impresión del estado inicial con alginato o silicona. Conserver la impresión hasta completar la preparación (almacenar húmeda la impresión de alginato). Preparar los dientes y aislar los muñones con una capa fina de vaselina o aceite de silicona. Mezclar Dentalon® plus y vaciar en la impresión durante su fase líquida. Para puentes provisionales se debe quitar suficiente material de impresión entre los dientes pilares como para poder realizar una pieza intermedia funcional. En cuanto aparece la consistencia plástica se introduce la impresión en la boca. Durante la fase de polimerización se



Zelfhårdende kunststof voor provisorische kronen en bruggen. Combinatie van poeder en vloeistof voor gebruik door tandartsen.

Kleur	Kleurcode*	Kleurcode Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

**Samenstelling**

Poeder bevat:

– polyethyilmethacrylaat/polymethylacrylaat
Vloeistof bevat:
– n-butylmethacrylaat/uretaanacrylaat/ ethylmethacrylaat

**Toepassingsgebieden**

Vervaardigen van provisorische kronen en bruggen volgens de directe methode, provisorische kronen d.m.v. confectiekronen.

**Toepassing**

• Poeder en vloeistof worden in een verhouding van 2 g:1.2 tot 1,5 ml gemengd. De hoeveelheid is afhankelijk van de behoefte.

• Vloeistof in een mengbeker gieten. De dosering van de vloeistof is mogelijk met de geïntegreerde druppelaar en met de bigesloten pipet. Bij gebruik van de glaspipet moet de druppelaar worden verwijderd. Het poeder toevoegen en gedurende 40 sec. homogeen met een glazen spatel mengen. De kunststof is daarna 40 sec. vloeibaar. De plastische fase begint na 2 min. en blijft 5 min. behouden. Dentalon® plus is na 9,5 min. uitgehard en kan aansluitend verder afgewerkt en gepolijst worden.

Mengfase	Gietfase (ca. 1 min)	Plastische fase (ca. 5 min)	Polymerisatie (2,5 min)
40 sec.	2 min	7 min	9,5 min

De aangegeven tijden kunnen door schommelingen van de omgevingstemperatuur worden beïnvloed.

**Verwerking**

• Provisorische kronen en bruggen
Maak voor de preparatie een afdruk met alginat of siliconen. De afdruk tot aan de afwerking van de preparatie bewaren (alginat-afdruk vochtig bewaren). Tandén prepareren, daarna de preparatie met vaseline dun isoleren. Dentalon® plus mengen en tijdens de gielfase in de afdruk gieten. Bij provisorische bruggen zoveel afdrukmaterial tussen de pijlerementen verwijderen, dat een functioneel brugdeel kan worden gemaakt. Zodra een goede plastische consistentie is bereikt, de afdruk in de mond brengen. Tijdens de uithardingsfase kunnen de afdruk en de kunststofresten worden verwijderd.

• Na de preparatie de Pella-kronen uitzoeken en cervicaal uitsnijden. Aansluitend de preparatie met vaseline dun isoleren. Dentalon® plus mengen. De Pella-kroon tijdens de gielfase opvullen, het materiaal tijdens de

## Gebruichsanweisung  DE



